

## ПОЛОЖЕНИЕ О ГОРОДСКОЙ МЕТАПРЕДМЕТНОЙ ДЕТСКО-ВЗРОСЛОЙ ЧИТАТЕЛЬСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ «СОВРЕМЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА И Я-ЧИТАТЕЛЬ»

*«Читать не вредно –  
вредно не читать!»*

Московский центр качества образования совместно с Московским институтом открытого образования, Академией повышения квалификации и профессиональной переподготовки работников образования, Общероссийской общественной организацией «Ассоциация учителей литературы и русского языка», Ассоциацией учителей иностранных языков города Москвы для школьных учителей предметов гуманитарного цикла, библиотекарей, учащихся 7-9 классов и их родителей в сентябре-ноябре 2015 года проводят ежегодную Городскую метапредметную детско-взрослую читательскую конференцию «Современная литература и Я-читатель».

Современная литература для детей и подростков – очень сложное и противоречивое явление культуры, до сих пор не получившее однозначной оценки в литературоведении, но признанное большинством литературоведов как органичная составляющая всего литературного процесса. Более того, многими литературоведами и большинством педагогов признается познавательная функция данной литературы, пробуждающей у детей интерес к жизни, к истории и географии, к постижению тайн Вселенной и современных научных знаний, к познанию людей и самопознанию. Но самое главное заключается в другом: детям начала XXI века хочется читать свою литературу, в различных формах отражающую реалии современной жизни, показывающую героя-ровесника в обыденной жизни и в экстремальных ситуациях, часто – до боли знакомых читателю-школьнику, а также поднимающую современные проблемы современных детей, по возможности дающую ответы на многочисленные вопросы: «как быть?», «как жить?» и «как поступать?».

**Цель** мероприятия – формирование общефилологических умений и навыков на основе национальных и интернациональных гуманистических ценностей.

### **Решаемые задачи:**

- знакомить читателей разного возраста и социального статуса с лучшими произведениями русской и зарубежной литературы, пробуждая живой интерес к творчеству современных авторов;
- пропагандировать чтение как продукт интеллектуальной, эмоциональной и информационно-коммуникативной деятельности;
- способствовать созданию социокультурной среды образовательных организаций в направлении взаимодействия всех субъектов образовательного процесса: методистов, преподавателей гуманитарных предметов, учащихся 7-9 классов и их родителей, именитых писателей, общественности города;
- развивать читательскую компетентность как основу столичного образования в формах современных интерактивных педагогических технологий.

**Объект** восприятия, истолкования и оценки – актуальные произведения современной литературы (в 2015 год, Год литературы в России, – по собственному выбору участников конференции).

**Участниками** конференции могут стать учителя-гуманитарии, школьные библиотекари, учащиеся 7, 8, 9 классов и их родители. Для участия в одном из проектов конференции образовательная организация может сформировать детско-взрослую команду в составе не более 5 человек. При этом на очной встрече команде будут присвоены дополнительные баллы, если команда имеет свой имидж: название команды, девиз, символ, атрибуты одежды и др.

**Программа** конференции представляет собой ряд взаимосвязанных мероприятий, форма и внутренний смысл которых определяются центральной идеей пропаганды чтения как вида интеллектуальной деятельности, как специфической формы бытия человека.

В 2015 года конференция включает в себя три этапа:

- первый этап – заочный конкурс двуязычных читательских проектов «Моя любимая книга на русском языке» (сроки: сентябрь 2015 года);
- второй этап – работа Жюри, отбор лучших проектов (сроки: октябрь 2015 года);

- третий этап – очное участие в Общероссийском филологическом форуме «Единый язык – единый народ» (сроки: 7 ноября 2015 года):

- раус-программа – интерактивные стендовые доклады участников конференции;
- площадка № 1 (для победителей заочного конкурса) – представление лучших двуязычных читательских проектов «Моя любимая книга на русском языке», итоговое проведение книжного флешмоба;
- площадка № 2 (для остальных участников конференции) – встреча с современными писателями – представителями национальной литературы, организация символического буккроссинга.

### **Организация и руководство конференцией.**

Общее руководство конференцией осуществляют Московский центр качества образования совместно с предметными ассоциациями педагогов.

Идейный вдохновитель, автор и куратор проекта – Общероссийская общественная организация «Ассоциация учителей литературы и русского языка».

Соорганизаторами конференции являются: Московский институт открытого образования, Академия повышения квалификации и профессиональной переподготовки работников образования.

Спонсорская поддержка: издательства «Просвещение», «Русское слово», «Кембридж», «Нэшнл Джиографик Лёнинг в России» и др.

### **Персональный состав Оргкомитета и Жюри.**

В состав Оргкомитета конференции входят:

- Ганабова Оксана Анатольевна – председатель Московского отделения ОО «АССУЛ», учитель русского языка и литературы ГБОУ города Москвы лицей № 1581;
- Юнусова Бахаргуль Сафаровна – учитель русского языка и литературы ГБОУ города Москвы лицей № 1581;
- Дощинский Роман Анатольевич – кандидат педагогических наук, председатель Исполкома ОО «АССУЛ», член Общественной палаты Российской Федерации;
- Канакина Ирина Николаевна – руководитель СП ГБОУ города Москвы «Школа с углубленным изучением французского языка № 1251 имени генерала Шарля де Голля»;
- Морозова Екатерина Павловна – учитель французского языка, председатель РОО «ЕНАП»;
- Зинченко Елена Александровна – учитель русского языка и литературы, член Исполкома ОО «АССУЛ»;
- Съездин Юрий Валентинович – советник Аппарата Общественной палаты Российской Федерации.

В состав Жюри заочного конкурса входят:

- Дудова Людмила Васильевна – кандидат филологических наук, председатель Координационного совета ОО «АССУЛ»;
- Махмуриян Каринэ Степановна – доктор педагогических наук, профессор, Почетный работник общего образования РФ;
- Иванова Ольга Юрьевна – кандидат культурологии, декан факультета гуманитарных технологий и иностранных языков НОУ ВПО РосНОУ, член правления Союза переводчиков России;
- Горизонтова Анна Всеволодовна – глава Департамента экзаменов по английскому языку Кембриджского университета в России;
- Потапчук Вячеслав Степанович – представитель издательства «Нэшнл Джиографик Лёнинг в России»;
- Карасева Юлия Александровна, учитель испанского языка ГБОУ Школы № 1252, руководитель направления «Испанский язык» Ассоциации учителей иностранных языков, кандидат филологических наук;
- Каплина Ольга Васильевна, Отличник народного просвещения, старший методист ЦПМ, главный редактор журнала «Deutsch kreativ», член Президиума Межрегиональной Ассоциации учителей и преподавателей немецкого языка;
- Фарисенкова Любовь Викторовна – доктор педагогических наук, председатель Исполкома ОО «Объединение филологов высшей школы»;

- Ерохина Елена Ленвладовна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры риторики и культуры речи ГОУ ВПО МПГУ;
- Никитина Ирина Степановна – председатель Ассоциации библиотекарей образовательных учреждений г. Москвы;
- Суханкина Елена Николаевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры филологического образования ГАОУ ДПО МИОО.

Жюри формируется из профессиональных переводчиков, преподавателей русского языка, иностранных языков, языков народов России, знатоков отечественной и зарубежной литературы, а также носителей тех или иных языков.

В своей деятельности Жюри руководствуется настоящим Положением и оценивает работы в соответствии с критериями. В целом Жюри при оценке перевода учитываются его полнота и качество, умение найти адекватные лексико-грамматические средства, культурно-специфические особенности перевода, наиболее ярко отражающие содержание и стилистику переводимого текста.

Конкурс проводится анонимно, что достигается кодированием конкурсных переводов и обеспечивает беспристрастную оценку работ. Только при подведении итогов конкурса Жюри соотносит личные коды победителей с конкретными участниками, определяя таким образом имена победителей.

Жюри вправе не рассматривать те работы, которые не соответствуют требованиям конкурса, либо присланы позже указанного периода, либо отличаются несамостоятельностью выполнения.

Победители заочного этапа конкурса определяются открытым голосованием членов Жюри. Решение Жюри является окончательным.

Победители очного этапа конференции определяются народным Жюри в форме закрытого голосования (на специальных бланках).

#### **Порядок участия в конференции:**

1. Электронная регистрация участников конференции – до 10 сентября 2015 года (в форме подачи заявки на участие – см. Приложение 1). От организаторов конференции обязательно должен прийти ответ с подтверждением получения заявки.

2. Предоставление членам Жюри двуязычных читательских проектов «Моя любимая книга на русском языке» - до 30 сентября 2015 года (высылаемые по электронной почте проекты должны соответствовать обозначенным условиям конкурса – см. Приложение 2). От организаторов конференции обязательно должны прийти ответ с подтверждением получения проекта, а в дальнейшем – приглашение на Общероссийский филологический форум «Единый язык – единый народ» (в качестве победителя заочного конкурса или участника читательской конференции). Работы, предоставленные после 30 сентября 2015 года, оцениваться не будут.

3. По специальному приглашению участие 7 ноября 2015 года в Общероссийском филологическом форуме «Единый язык – единый народ», который пройдет в Общественной палате Российской Федерации по адресу (г. Москва, Миусская пл., д. 7, стр. 1).

Варианты участия в форуме:

- для победителей заочного конкурса – представление лучших двуязычных читательских проектов «Моя любимая книга на русском языке» в одной из трех форм (агитационный плакат, рекламный буклет или буктрейлер – см. Приложение 4, язык представления – русский язык), итоговое проведение книжного флешмоба;
- для участников читательской конференции – встреча с современными писателями – представителями национальной литературы, организация символического буккроссинга (от каждого участника конференции потребуются принести свою любимую книгу в печатном виде и обменять ее на любимую книгу другого участника конференции).

Более подробная информация о программе форума будет выслана зарегистрированным участникам конференции по электронной почте в октябре 2015 года.

На очной встрече всем участникам конференции (учащимся, педагогам, родителям) будут выданы Сертификаты участников, а призерам и победителям – Дипломы и ценные подарки.

#### **Номинации заочного конкурса:**

- 1) «На перекрестке культур» (работа, выполненная в виде перевода с русского языка на иностранный язык, язык народов России или государственный язык сопредельных стран);

- 2) «Грани перевода» (работа, выполненная в виде перевода с иностранного языка, языка народов России или государственного языка сопредельных стран на русский язык).

**Информационная поддержка.** С целью отразить события Городской метапредметной детско-взрослой читательской конференции «Современная литература и Я-читатель», для организации обмена мнениями, высказывания предложений ежегодно создается Интернет-страница, на которой представлены сведения об участниках конференции, выложены аудио- и видеоматериалы, даны методические рекомендации по трансляции опыта проведения подобных мероприятий.

**Контакты** (для подачи заявок, творческих работ, ответов на интересующие вопросы) по электронной почте: [aurilm@yandex.ru](mailto:aurilm@yandex.ru).

**Желаем творческих успехов участникам  
Городской метапредметной детско-взрослой читательской конференции!**

Приложение 1.

**ЗАЯВКА  
на участие в читательской конференции  
(заполняется полностью)**

ФИО учащегося(ихся)	
ФИО педагога(ов)	
ФИО родителя(ей)	
№ образовательной организации	
Тематика проекта (выбрать верное)	1) «На перекрестке культур» (с русского языка) 2) «Грани перевода» (на русский язык)
Предполагаемая форма представления (выбрать верное)	1) агитационный плакат 2) рекламный буклет 3) буктрейлер
Название проекта	Автор любимой книги – Название произведения – Год создания – Язык написания –
Электронная почта участника проекта	
Контактный телефон участника проекта	

Приложение 2.

**Условия заочного конкурса:**

1. Выбирается любимая книга (изданная отдельным тиражом, не подходят журнальный, электронный и иные варианты публикации).
  2. Книга должна быть произведением современного автора (период создания: 2010-2015 годы).
  3. Книга должна быть написана художественным стилем речи (возможные жанры: сборник поэзии, проза, драматическое произведение).
  4. Для перевода выбирается наиболее важный фрагмент любимой книги.
  5. Объем перевода – строго не более 5 000 печатных знаков без пробелов.
  6. Привлекаемые иностранные языки:
    - английский язык,
    - немецкий язык,
    - французский язык,
    - испанский язык.
- Привлекаемые языки народов России:
- татарский язык,
  - удмуртский язык,

- чеченский язык,
- осетинский язык.

Привлекаемые государственные языки сопредельных стран:

- украинский язык,
- белорусский язык,
- армянский язык,
- грузинский язык.

7. Перевод выполняется в табличной форме:

Текст-оригинал	Текст-перевод

Особые условия:

1. К участию в конкурсе принимаются переводы, не опубликованные ранее (размещение в онлайн-дневниках и блогах публикацией не считается).
2. В конкурсных работах не допускается присутствие текстов, унижающих человеческое достоинство, пропагандирующих фашизм, нацизм, а также призывы к насилию и экстремистской деятельности, разжиганию расовой нетерпимости и межнациональной, социальной и религиозной розни.
3. Представленные на конкурс работы не возвращаются, не рецензируются и не комментируются.
4. Организаторы конкурса имеют право выставить проекты в форме стендовых докладов и попросить авторов проектов представить их широкой аудитории участников конференции в рамках раус-программы форума.
5. Организаторы конкурса оставляют за собой право на публикацию и иное использование работ при условии обязательного указания имени автора перевода.

Приложение 3.

#### **Критерии оценки конкурсных работ:**

- 1) сохранение смысловой структуры произведения-оригинала (максимум 5 баллов);
- 2) стилистическая грамотность перевода (максимум 5 баллов);
- 3) применение разнообразных переводческих приемов (максимум 5 баллов);
- 4) художественная насыщенность перевода, то есть наличие изобразительно-выразительных средств (максимум 5 баллов);
- 5) отсутствие грамматических, речевых и прочих ошибок (максимум 5 баллов);
- 6) для поэтических текстов – качество рифмовки и соответствие размера; для иных текстов – реализация творческого подхода к переводу (максимум 5 баллов).

Приложение 4.

#### **Формы представления проектов на форуме:**

##### **Агитационный плакат.**

Агитационный плакат по прочитанной книге должен привлекать внимание будущих читателей к понравившейся вам книге и приглашать их к чтению.

Требования к содержанию и оформлению плаката:

1. В плакате необходимо визуально отразить ответы на следующие вопросы: «чем вам понравилась прочитанная книга?», «почему это может быть интересно другим читателям?», «как убедить других читателей прочитать данную книгу?», «кому адресован ваш плакат (возраст и интересы)?».
2. На плакате должен быть яркий запоминающийся слоган, отражающий вашу ключевую идею. Слоган должен содержать не более 7 слов.
3. Плакат должен иметь изображение обложки книги, а также указание на ФИО автора плаката.
4. ИКТ-формат плаката: использование средств mind mapping.

### **Рекламный буклет.**

Участник конференции разрабатывает и представляет рекламный буклет. Цель буклета – вызвать интерес к прочитанной книге, развить навыки вдумчивого чтения, критического и рефлексивного мышления.

Требования к содержанию и оформлению буклета:

1. В буклете следует привести в четкое соответствие предмет рекламы и содержание выбранной книги.
2. Продумайте соблюдение логики во взаимосвязи композиционных элементов буклета, которые должны постепенно приводить будущих читателей к сознанию убедительности аргументации.
3. Позаботьтесь о качестве подбора и смысловом единстве иллюстративного и сопутствующего материалов. Найдите место в буклете для обложки прочитанной книги и указания на ФИО автора буклета.
4. Электронный формат буклета: программа Microsoft Office Publisher.

### **Буктрейлер.**

Буктрейлер (англ. booktrailer) – это небольшой видеоролик, рассказывающий в произвольной художественной форме о какой-либо книге. Цель такого ролика – пропаганда чтения при помощи визуальных средств, характерных для трейлеров к кинофильмам. Как правило, продолжительность буктрейлера составляет не более 2 минут. Большинство буктрейлеров выкладывается на популярные видеохостинги, что способствует их активному распространению в сети Интернет.

Требования к содержанию и оформлению буктрейлера:

1. Сценарий снятого ролика не должен расходиться с содержанием книги.
2. Продолжительность буктрейлера – не более 2 минут (включая титры).
3. В работах обязательно указывается авторство используемых материалов (видео, текст, рисунки, монтаж и пр.).
4. Творческие работы выполняются в форматах: .avi, .wmv, .mpg.

Приложение 5.

### **Критерии оценивания публичного выступления народным Жюри:**

- 1) оригинальность идеи (max 5 баллов);
- 2) презентационные навыки, то есть умение донести собственную точку зрения (max 5 баллов);
- 3) коммуникативно-речевая компетентность (max 5 баллов);
- 4) владение ИКТ-средствами (max 5 баллов);
- 5) соблюдение регламента: 2 мин. на выступление и 1 мин. на вопросы (max 5 баллов);
- 6) дополнительные баллы для команд (max 5 баллов).